



NEW BRUNSWICK YOUTH ORCHESTRA  
L'ORCHESTRE DES JEUNES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

*Conductor / Chef d'orchestre*

ANTONIO DELGADO

# HOWARD SHORE : SEA TO SEA D'UN OCÉAN À L'AUTRE

*with / avec*

MEASHA BRUEGGERGOSMAN, SOPRANO

*and the / et le*

CHOEUR CANADA 150 CHOIR



# OH CANADA: A YOUNG / JEUNE DE 150! ANS

*Oh Canada: A Young 150!*, is the New Brunswick Youth Orchestra's (NBYO) celebration of Canada's 150th birthday. The NBYO's celebration pays tribute to Confederation and the accomplishments of a great history, but also to a future to be built from all the genius, optimism and hope of our youth.

The centrepiece of the celebration is a song commissioned by the NBYO, for orchestra, soloist and choir, by Canadian composer Howard Shore, winner of three Academy Awards, three Golden Globes and four Grammy Awards, and one of the most celebrated composers in the world. The song 'Sea to Sea' is performed by the New Brunswick Youth Orchestra with internationally renowned soprano Measha Brueggergosman and a special Canada 150 Choir.

Oh Canada : jeune de 150 ans est la célébration du 150e anniversaire du Canada de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick (OJNB). Cette célébration rend hommage à la Confédération et aux réalisations d'une merveilleuse histoire, ainsi qu'à un avenir qui sera façonné par l'ingéniosité, l'optimisme et l'espoir de nos jeunes. La pièce maîtresse de la célébration est une chanson commandée par l'OJNB pour orchestre, soliste et chorale. Elle a été composée par le Canadien Howard Shore, lauréat de trois Academy Awards, trois Golden Globes et quatre prix Grammy, et l'un des compositeurs les plus célébrés au monde. La pièce « D'un océan à l'autre » est présentée par l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick, Measha Brueggergosman, soprano de renommée internationale, ainsi qu'une chorale spéciale en l'honneur du 150e du Canada.

# Sea to Sea / D'un océan à l'autre

By:/Par : Elizabeth Cotnoir

---

We raise our voices as one.  
Joining our voices together.  
Sing of the beauty of this  
our great land,  
the land that we love.

Our love of this land is true.  
This is our place of belonging.  
Our love of country lives  
within our hearts  
this place we call home.

Step by step,  
we rise.  
Note by note,  
our songs will open hearts  
and honor those who  
came before us—  
dreamers of our Canada.

Embrace the future  
with open eyes and hearts.  
Pride of our people,  
who came from four directions.

Our time is now,  
the time to be free.  
Forgive the past and be free.

We are the ones of tomorrow  
sharing our gift of love with  
the world.

We will greet the morning sunrise.  
Eagles fly in the East.  
Warmed by the Southern sun  
strawberries ripen to fullness.  
In the West the Bear protects  
the home of the dreamers  
who dream the beautiful dream.  
In the stillness of the North,  
we hold a vision.  
Harsh winds of winter  
met with strength and courage.  
We hold a vision.

Nous unissons nos voix.  
Joining our voices together.  
Louons la beauté de ce grand pays  
que nous aimons tant.

L'amour pour cette terre est vrai.  
Car c'est notre lieu d'appartenance.  
L'amour du pays vit dans notre cœur  
il est notre maison.

Pas à pas,  
we rise.  
Note après note,  
our song will open hearts to  
dreaming  
of our future promise,  
où nous nous faisons confiance.

Accueillons l'avenir coeurs et  
yeux ouverts.  
Fier de notre peuple issue des  
quatre coins du monde.  
Voici le temps de la vérité.  
Forgive the past and be free.  
We are the ones of tomorrow,  
partageons cet amour avec  
le monde.



# NEW BRUNSWICK YOUTH ORCHESTRA L'ORCHESTRE DES JEUNES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

## VIOLIN / VIOLON

Marie-Pier Arseneau (Moncton)  
Jennifer Chen (Shanghai)  
Danielle Girard (Saint John) †  
Martine Jomphe (Hanwell) \*\*\*  
Yeauen Kim (Saint John)  
Heather Meisner (Quispamsis)  
Joel Phi (Moncton)  
Gawon Suh (Quispamsis)  
Evan Swansburg (Moncton)  
Elizabeth Trecartin (Saint John) †

## VIOLIN II / VIOLON II

Sophie Anthony (Woodstock)  
Naom Koubi Bahar (Woodstock)  
Mackenzie Curwen-  
Strachan (Moncton) †  
Helen Faucher (Moncton) †  
Younseo Heo (Saint John) \*\*  
Jenica Horsman (Moncton)  
Grace Jackson (Hanwell) †  
Malcolm Mealey (Moncton)  
Jonathan Ryu (Moncton)  
Bryce Stockford (Grand  
Bay-Westfield)  
Courtney Strugnell (Riverview)

## VIOLA / ALTO

Jeffrey Bazett-Jones (Moncton) †  
Erica Fisher (Moncton)  
Kate Hughson (Fredericton)  
Sidney Murgatroyd (Fredericton)  
Louis Traisnel (Paris)

## CELLO / VIOLONCELLE

Signe Anderson (St. Andrews)  
Conor Britt (Rothesay) \*  
Vincent Mambo (Moncton)  
Maria Mason (Saint John)  
Hannah Oh (Quispamsis)  
Harold Oh (Quispamsis)  
Sami El Ouzzani (Moncton)

## DOUBLE BASS / CONTREBASSE

Chloe Brubacher (Moncton) \*  
Piade Cliff-Nzombato (Moncton)  
Jude Melanson (Moncton)

## FLUTE / FLÛTE

Naomi Ford (Riverview) \*  
Avery Kennedy (Moncton)  
Anna Lee LeBlanc (Moncton)  
Travis Matthews (Sackville) \*

## OBOE / HAUTOBOI

Olivia Blythe (Moncton) \*  
Conor Hawkins (Moncton)  
Chelsey Hiebert †

## CLARINET / CLARINETTE

Edward Bang (Fredericton)  
Alice Campbell (Moncton) \*  
Lucy Higgins (Moncton)  
Maren Mealey (Moncton)

## BASSOON / BASSON

Chloe Fekete (Woodstock)  
Riley Hawkins (Moncton)  
Isaac Phi (Moncton) \*  
Matthias Testi (Dieppe)

## FRENCH HORN / CORS FRANÇAIS

Ejub Balihodzic (Saint John)  
John Fisher (Saint John) †  
Zoë LeBlanc (Riverview) \*  
Santiago Mora (Moncton) \*  
John Mytropan (Saint John)  
Jeffrey Vezina-Goodwin (Moncton)

## TRUMPET / TROMPETTE

Luc Bouvier (Moncton)  
Abigail Ford (Riverview)  
Blaire Guptill (Summerside) \*  
Robin Weiland (Riverview)

## TROMBONE

Peter Bye (Saint John) †  
Grace Hamilton (Moncton) \*  
Sarah McCrea (Moncton)

## TUBA

James Arsenault (Moncton) †  
Gabrielle Carruthers (Bathurst) \*

## PERCUSSION

Jocelyn Blanchette (Cap-Pelé)  
David Dunham (New Maryland) \*  
Étienne Levesque (Saint John) †  
Megan O'Blenes (Moncton)  
Guillaume Vienneau (Dieppe)

## CONDUCTOR / CHEF D'ORCHESTRE

Antonio Delgado

## ORCHESTRA MANAGER / GÉRANTE DE L'ORCHESTRE

Kim Shields (Moncton)

\*\*\* Concertmaster (Chair endowed in memory of James MacMurray)

\*\* Principal 2nd Violin (Chair endowed in memory of Ericka Low) \* Section Principal † Teaching Artist

 **CHŒUR CANADA 150 CHOIR**

Monique Arsenault

Paul Arsenault

Paul Arseneau

Shelley Arsenault

Jenna Arseneau

Julia Banks

Maryse Basque-Doiron

Isabelle Belliveau

Kathleen Borlase

Emma Bourdon

Emma Bourque

Valmond Bourque

Dorrie Brown

Mary Alice Brown

Alice Caetano

Desimil Chalmessin

Madison Chapman

Celia Calnan

Kia Jade Carrasquillo

Mélanie Clériot

Julia Clinch

Gerard Collins

Margaret Collins

Sarah Colwell

Ainsley Cook

Shannon Cooling

Maria Cormier

Ellie Côté

Camie Lin Coulombe

Mike Day

Sophie Dvvecoste-Smith

Leanne Delaney

Jonathan Denton

Rowan Dominie

Clémence Doucet

Lillianne Doucet

Océane Doucet

Gail Everett

Tristyn Flowers

Sandra Forbes

Jessica Furlong

Chloë Gaudet

Zoë Gautreau

Annabelle G.-McLaughlin

Justin A. Guignard

Chelsea Hale

Lauren Hale

Sarah Hale

Maggie Harris

Natacha Hébert

Roger Henry

Elizabeth Henwood

Juliette L.-Bélanger

Madeleine Landry

François Laplante

Ulric Leblanc

Léo-Paul Léger

Lucie Léger

Claire Légère

Claire Leroux

Pascale Leroux

Vanessa Levesque

Don Lutes

Daphne MacLaggan-Doiron

Suzanne Maillet

Francine McClure

Debbie Melanson

Dominique Melanson

Hailey Melanson

Rachel Milette

Angélie Pitre

Camie Pitre

Kelsey Pitre

Paul Pitre

Brooklyn Power

Hazen Rossiter

Allen Scarlett

James Snelgrove

Angélie St-Amand

Kisa Storey

Teagan Tays

Véronique Thébeau

Mélanie Thériault

Mireille Thériault

Vanessa Thompson

Mariah Tingley

Kayla Trites

Antoine Vautour

Linda Vogels

Juergen Weiland

Maggie Willet

Brad Woodward

**CHOIR DIRECTOR /  
DIRECTRICE DU CHŒUR**

Monette Gould





1. **Sea to Sea / D'un océan à l'autre** 9'02
2. **Sea to Sea** (radio edit / version radio) 2'43
3. **D'un océan à l'autre** (radio edit / version radio) 2'45

Composed by: / Composé par : Howard Shore  
Lyrics by: / Paroles par : Elizabeth Cotnoir

Commissioned by the New Brunswick Youth Orchestra  
in celebration of Canada's 150th anniversary of Confederation /  
Commandé par l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick pour  
célébrer le 150e anniversaire de la Confédération canadienne

 **NEW BRUNSWICK YOUTH ORCHESTRA**  
**L'ORCHESTRE DES JEUNES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

with/avec Measha Brueggergosman, Soprano  
and the/et le Chœur Canada 150 Choir  
Antonio Delgado - Conductor / Chef d'orchestre

**WORLD PREMIERE**

July 2, 2017  
Canada 150 Stage,  
Riverfront Park,  
Moncton, NB

**PREMIÈRE MONDIALE**

Le 2 juillet 2017  
Canada 150  
Parc Riverain,  
Moncton (N.-B.)

[nbyo-ojnb.com](http://nbyo-ojnb.com)

With the participation of the Government of Canada.  
Avec la participation du gouvernement du Canada.

**Canada** 



**New Brunswick**  
C A N A D A 

© 2017 New Brunswick Youth Orchestra/ L'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick; © 2017 Leaf Music Inc.  
All Rights Reserved / Tous droits réservés. Unauthorized copying, hiring, lending, public performance and  
broadcasting of this recording prohibited. / Sauf autorisation, la duplication, la location, le prêt, l'utilisation de  
ce support pour exécution publique, et radio diffusion sont interdits. Made in Canada / Fabriqués au Canada